Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 27:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy więc nie słuchajcie waszych proroków ani waszych wróżbitów, ani tych, którzy u was mają sny,\* ani waszych przepowiadaczy przyszłości,\*\* ani waszych czarowników,\*\*\* którzy mówią wam: Nie będziecie służyć królowi Babilonu.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: ani waszych snów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przepowiadaczy przyszłości, עֹנְנִים , radzących się zmarłych, 1Sm 28. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) nie słuchajcie waszych proroków ani waszych wróżbiarzy, ani tych, którzy u was mają sny, ani waszych przepowiadaczy przyszłości, ani waszych czarowników, חֲֹלמֹתֵיכֶם אַל־ וְאֶל וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־ּכַּׁשָפֵיכֶםּתִׁשְמְעּו . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>300 23:16</x> [↑](#footnote-ref-5)